



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八〇年七月十日
星期四

目錄

戶外康樂活動指南修訂本	第一頁
「十進制簡介」影片	第二頁
的士司機執照筆試試期	第三頁
公務員叙用委員會新委員	第五頁
屯門建分科診所	第六頁
成人教育研討會	第六頁
大埔理民官呼籲支持童軍運動	第七頁
公共援助金助老人	第八頁
路政處工程師榮休	第十一頁
擴建大埔頭濾水廠	第十一頁
屯門青少年暑期活動揭幕	第十二頁

「十進制簡介」影片

月中兩電視台放映

一套全新製作介紹十進制的電視片，將於本月內分別在兩家電視台放映。

該套名為「十進制簡介」的電視片，片長共三十分鐘，是香港電台電視部與度量衡十進制委員會聯合製作，作為推廣使用十進制運動的一部份。

「十進制簡介」的放映時間已安排如下：

☆七月十二日	上午十一時半	無綫翡翠台
☆七月十九日	上午十一時半	無綫翡翠台
☆七月十九日	正午十二時十五分	麗的一台
☆七月二十日	正午十二時半	麗的一台

度量衡十進制委員會發言人說：「該套『十進制簡介』電視片目的在鼓勵教育界人士在學校課程方面改用十進制。但我們相信一般市民，特別是學生，亦可以在其中獲得有關使用十進制的知識。」

「十進制簡介」電影內容介紹七種基本單位，包括長度、質量、時間、溫度、電流、發光強度及物質的暈，使觀眾能夠清楚地認識到十進制單位的使用方法。

片中使用生動的插圖幫助觀眾，使他們對日常生活中所接觸到的事物能建立以十進制為衡量單位的概念。例如，很少人能夠不用量度而正確地指出一米的長度，但「十進制簡介」一片會使觀眾認識一米的長度是大约由地面到門柄的距離。

「十進制簡介」的第二節是介紹比較複雜的導出單位，包括面積、體積、速度、力、壓力、能及電勢等。

此外「十進制簡介」並會闡釋各基本單位及導出單位的應用與表達方法及介紹一些非十進制，但仍然在國際間通用的「容許單位」。

另外該片並對十進制新訂的中文譯名作詳細的解釋。

度量衡十進制委員會的發言人說：「十進制單位中文譯名必須符合國際計量大會所訂立的翻譯標準，因此，本委員會經過審慎研究世界各地大部份中國人所採用的十進制單位中文名稱之後，現已訂立一套簡易而合理的十進制中文詞彙。」

不過，該發言人強調，新的十進制單位中文名稱會使該制度更易運算及使用。

的士司機執照筆試試期

運輸署今日（星期四）宣佈，排期於本年八月十八日至明年五月十五日參加的士司機執照筆試之應試人，現有機會參加該署安排於八月間舉行之特別筆試。

該署發言人說，此舉在於縮短應試人士的輪候時間。

任何名列於前述期內候試名單上之人士而欲登記提前參加筆試者，可按照下述指定日期前往九龍旺角登打士街五十六號柏裕商業中心十樓運輸署筆試組第三十五號櫃台辦理手續。

非在指定日期登記，恕不受理。以下為原定應試日期及應辦理登記日期：

原定參加筆試日期

八〇年八月十八日至九月一日
 八〇年九月二日至十一日
 八〇年九月十二日至二十五日
 八〇年九月二十六日至十月八日
 八〇年十月九日至二十二日
 八〇年十月二十三日至三十日
 八〇年十月三十一日至十一月十二日
 八〇年十一月十三日至二十五日
 八〇年十一月二十六日至十二月八日
 八〇年十二月九日至十九日
 八〇年十二月二十二日至八一年一月七日
 八一年一月八日至十五日
 八一年一月十六日至二十九日
 八一年一月二十九日至二月十三日
 八一年二月十六日至二十七日
 八一年三月二日至十二日
 八一年三月十三日至二十五日
 八一年三月二十六日至四月二日
 八一年四月三日至十六日
 八一年四月二十二日至五月四日
 八一年五月五日至十五日

登記提前參加日期

八〇年七月十六日
 八〇年七月十七日
 八〇年七月十八日
 八〇年七月十九日
 八〇年七月二十一日
 八〇年七月二十二日
 八〇年七月二十三日
 八〇年七月二十四日
 八〇年七月二十五日
 八〇年七月二十六日
 八〇年七月二十八日
 八〇年七月二十九日
 八〇年七月三十日
 八〇年七月三十一日
 八〇年八月一日
 八〇年八月二日
 八〇年八月五日
 八〇年八月六日
 八〇年八月七日
 八〇年八月八日
 八〇年八月九日

運輸署發言人謂：「有關人士於親自前往辦理登記手續或請求他人代勞者，均須交出其本人之參考通知書之正本及香港身份證或護照以供查核。」

馮國經博士及范培德先生
任公務員叙用委員會委員

港督經委任馮國經博士及范培德先生為公務員叙用委員會新委員。

馮氏及范氏分別在七月及十月上任。

馮博士為利豐貿易有限公司總經理，極其積極為社會服務，現任多個委員會委員包括社會保障上訴委員會、工商業諮詢委員會、香港出口保險信託局諮詢委員會、香港管理專業執行委員會、公益金入會預算及分配委員會及總商會北美洲地區委員會等。

他曾在哈佛商學院任教授，現為香港哈佛商學院會主席，並在中文大學出任多個客座講師及諮詢性的職位。

范培德前為的近律師行高級合夥人，現仍為該行顧問。他是商界及銀行界知名人士，並為渣打銀行香港信託有限公司主席。

范氏目前出任多間公用及私人公司董事，及多個投資諮詢委員會和香港總商會法律委員會主席。

他以前擔任香港律師會及公證人公會主席，而目前則仍然是該兩個組織及其他十個委員會的委員。

在過去十年，范氏向為建築物條例上訴審裁處主席，但由於奉委為叙用委員會委員，他經已辭去審裁處主席職位。

屯門建分科診所
工程合約今批出

工務司署今日批出一份價值九百六十萬元之建築合約，在屯門新市鎮內興建一間新分科診所。該合約今晨由工務司署建築設計處總建築師關世宗與承建商興華建築有限公司代表簽署。關氏表示，今日簽署的合約為分科診所首期工程，會在本月底動工，需時十四個月完成。新分科診所位於青山公路與符禮修路交界處附近，佔地約五千九百平方米，包括兩座建築物，其中一座六層高，另一座則兩層高。

分科診所建成後，將設有門診部、家庭健康服務中心、牙科及胸科診療所、放射治療組及病理與公共衛生化驗室。

此外，尚有職員飯堂、廚房、職員更衣室及停車場。該診所的建築經費，有四百萬元由當地慈善機構仁愛堂捐助。

成人教育組研討會
四百工作人員參加

教育司署成人教育組轄下教育康樂中心工作人員四百餘人，將於本月十二及十三日假香港中文大學崇基學院舉行成人教育研討會。

各中心的主任、輔導員、專科導師及義務輔助員將於十二日首先參加自由討論。

九龍城民政主任苗華安對於十三日上午為大會主持開幕，並由成人教育組高級教育官鄧振聲致歡迎詞。

苗氏將致詞講述「教育康樂活動與社區發展」，並頒發本年度輔導員及義務輔助員訓練班的畢業證書。

研討會之專題講座，計有由成人教育組英文科高級督學崔區芳婷主講之「今日之語文教學」，中文科高級督學主講之「中國文學欣賞教學漫談」。社會福利署九龍城區社會福利總主任黎湛根主講之「義工與社區服務」，及國際專業訓練及發展顧問周偉堂主講之「語意分析與人際關係」。

此外，研討會亦邀得各界專業人士主持興趣小組專題演講及示範，項目包括舞蹈、歌唱、中國推拿保健、食物療法、人際關係及旅遊。

大埔理民官吳榮奎致詞 呼籲居民支持童軍運動

大埔理民官吳榮奎今日（星期四）呼籲大埔區內關心社區及青少年事務的人士支持區內童軍運動。

吳氏在香港童軍總會新界地域大埔區童軍會區務委員會一九八〇至八一年度就職典禮席上致詞時說：「新界社區發展，日趨繁重，我深信童軍在這方面可擔當重要之任務，因為每一個童軍都要接受嚴格的訓練，着重身心，社會觀念及思想發展的培養。」

他說：「經過訓練，童軍將成為有用及具公益心之市民，從而服務社會，建立良好形象，為均衡社區發展作出貢獻。」

吳氏表示，為配合社區建設目標所訂的童軍擴展五年計劃，今年已是第二年。

他說：「今日大埔區童軍數目不斷增加，足以證明各位委員在擴展運動上所作的努力，沒有白費。」

吳氏向新舊委員致賀，並表示希望童軍運動得到社會各界人士熱心的擁護而更為推廣。

他說：「童軍運動可為社會培育更多具公益心之市民，因此，大埔社區將來的發展和在座各位所付出的關注和推動是息息相關的。」

吳氏對各新任委員說：「本人希望在座各位都能以此為己任，各盡所能，為童軍運動及社區建設作出更大的拓展，以建立一健康愉快的社區生活為理想。」

大埔區童軍會雖成立只四年，但在此之前，童軍活動在該區已有很悠久之歷史。目前大埔約有童軍十四旅共七百人。

公共援助金助老人 應付基本生活開支

社會福利署署長李春融今日（星期四）說，對於老人或弱能人士來說，不論由家人照顧或入住院所，公共援助金是使他們能夠應付基本生活開支，而特別需要津貼是照顧他們因年老或弱能而引起的額外需要。

李氏在太平山獅子會午餐例會中演說，講述社會保障與社會福利服務的關係時，又說：由於老人院所收費調整的問題，社會福利署近日遭受不少批評，指為對住院老人缺乏體恤和加以不公平待遇。

李氏形容這些批評都是毫無根據的，並認為提出批評的人可能對公共援助計劃和特別需要津貼計劃之目的有所誤解。

他指出：「一直以來，收費額均依循政府的政策而訂定，即確保一般的服務對象能夠負擔，而且考慮到這些服務對象大部份需要領取社會保障現金援助。」

他說：「假如住院收費額不是隨着通貨膨脹及社會保障援助金的提高而調整，經過一段時間之後，住院人士的經濟狀況，便會逐漸勝於在家中由家人照顧的人士。他解釋說，這樣便違背了政府鼓勵「家居照顧」的原意。」

李氏續謂：「一般意見都認為，收取費用在社會觀點來說是可取的，除使有限的資源獲得更理想的分配外。更使受助者覺得，自己並非接受救濟，不會損害他的自尊心。」

他續稱：「作為一個服務消費者，他可以因此期望服務能夠達到某一水準。另一方面，雖則收費是大部份由社會保障計劃支付，志願機構可從收費得到收入幫助應付經常開支。」

「志願福利機構亦贊成這項收費政策，一九七九年社會福利白皮書已再次申明這一點。」

李氏在解釋公共援助計劃及特別需要津貼計劃之目的和功能，及該等計劃如何協助住院之受助者支付院費時說，公共援助金是專為幫助他們應付基本生活而設的。

他說：「援助對象是全無收入或入息不足以維持基本生活的人士，方法是按月給予現金援助，使其收入達到能夠維生的水平，即能夠應付衣、食等的基本需而不致捉襟見肘。」

他續說，基本公共援助金額均按時獲得檢討及調整以配合生活程度的變動。到本年九月，各項公援金的數額將再次獲得提升約百分之二十二，這已是第六次調整援助金額。

他解釋說：「公緩金額是根據公共援助指數而定，這個指數是計算所有接受公共援助家庭生活費用的變動，所使用的是特別設計的計算方法。」

「特別計算方法，是把過去六個月公援指數內實際物價變動，以及預測未來六個月內的物價變動一併考慮，以避免受到短期及季節性價格波動的影響。換言之，公共援助金的調整額，已計算及在下次調整之前的未來短暫期間的預測物價增幅。」

李氏指出包括高齡津貼及傷殘津貼之特別需要津貼計劃，係與公共援助計劃不大相同，因為前者是爲了幫助老人及弱能人士應付因年老或弱能而引起的額外開支。

他說：這包括購買各種形式的服務，例如特別醫療照顧或護理服務。

舉例來說，當一位老人需要入住老人院時，公共援助金是
用以支付他在院內的基本生活費用，而特別需要津貼則協助
支付他的額外需要，正如他在家中接受家居照顧的情形一樣。

不過，李氏強調政府並無意，亦從未實行使住院人士需要
拿出全部津貼金額來支付住院費用。

他說：「收費額的訂定，均顧及受助者在支付費用以應付
所有基本需要後，他所領的社會保障援助金仍有餘款。」

路政處工程師榮休

在工務司署路政處服務廿八年的工程師任鍾富榮休在卽，署理路政處處長費盾，在歡送儀式上代表各同寅向任氏致送惜別紀念品。

任氏在一九五三年一月加入工務司署，任見習工程師，一九五六年升爲助理工程師，一九七三年擢升工程師。

編輯注意：歡送任氏榮休之圖片一幀可在拱北行新聞處稿箱取用。

擴建大埔頭濾水廠

每日濾水量將倍增

水務署快將動工擴建大埔頭濾水廠，使兩年後之每日濾水量增加一倍，達到十一萬立方米。

該署建設部總工程師李根章，今日(星期四)說，大埔頭濾水廠擴建工程，屬水務署改善新界東北部，包括大埔和石湖墟新市鎮淡水供應計劃之一部份。

他說：「是項計劃包括增建一間濾水廠，兩個新抽水站和一個新配水庫。」

李氏今早與海港工程有限公司簽署該份價值一千一百萬元的擴建大埔道濾水廠合約。

合約工程包括建築兩個清水池和三個濾水池，擴充化學室，及裝置流量量度設備。

擴建工程將在下星期展開，需時約廿四個月完成。

屯門青少年暑期活動揭幕

署理新界西北區域專員林中麟今日（星期四）為屯門區青少年暑期活動主持揭幕。出席開幕典禮之青少年達四千名。

在未來八個星期內，逾三百項體育康樂活動將在區內舉行。該等活動由屯門區青少年暑期活動統籌會及其他區內志願團體主辦。

活動項目包括訓練營，藝術表演，遠足及比賽等。預料參加者逾二萬人。

此外，一連串的遊戲日亦將在較偏僻鄉村舉行，方便鄉村兒童。

社會福利署及英皇御准香港賽馬會共撥款三萬五千元作活動經費。另外，當地私人捐助的款項估計亦達二萬元。

席上，林氏表示上述連串具有康樂，教育及建設性的活動將令青少年能充份利用餘暇。

林氏讚揚統籌會之服務精神和盡力動員區內之志願人士，出錢出力，為屯門區提供康樂活動。

他說：「本人深信屯門區之發展安定及繁榮得到各位熱誠之力量及支持，本着為區內謀幸福之決心，實能達到預期效果。」

主持開幕儀式者，尚有鄉議局主席劉皇發。

儀式舉行後，在場觀眾隨即參加「友誼日」節目。該節目由新界政務司鍾逸傑之夫人主持揭幕。